



**VICTORINOX**  
**SWISS ARMY**

VICTORINOX 5-YEAR WARRANTY +



---

<b>English</b>	<b>2-5</b>
<b>Français</b>	<b>6-9</b>
<b>Deutsch</b>	<b>10-12</b>
<b>Italiano</b>	<b>13-16</b>
<b>Español</b>	<b>17-20</b>
<b>Português</b>	<b>21-24</b>
<b>Polski</b>	<b>25-28</b>
<b>Русский</b>	<b>29-33</b>
<b>简体中文</b>	<b>34-37</b>
<b>繁體中文</b>	<b>38-41</b>
<b>日本語</b>	<b>42-45</b>
<b>한국어</b>	<b>46-49</b>



## Victorinox 5-Year Warranty +

Welcome to the world of Victorinox and thank you for trusting our brand. We are strongly committed to the solid, traditional values ingrained in our heritage and characterized by the «Original Swiss Army Knife». Our priority is to provide you with products that are high quality, functional, innovative and smartly designed. To ensure that they meet the highest strength and durability standards, rigorous testing and quality controls are strictly enforced. Nevertheless, should you experience a problem, our user-friendly warranty guarantees five years of assistance and protection.

### Our warranty program

Our «5-Year Warranty +» covers manufacturing and material defects that appear in the course of normal use in the five years after the date of purchase. Additionally, it includes a free replacement battery within the first year after the date of purchase in the event that the battery is defective.

In the event of such manufacturing and material defects, Victorinox AG undertakes, as appropriate and at its own discretion, to repair your Victorinox Swiss Army watch or to exchange it for an identical or equivalent model. This will be done at its own expense, as sole and exclusive compensation, subject to the presentation of the stamped warranty card that has been dated and signed by an authorized retailer, or the valid proof of purchase that states the date and model.



Shipping costs from the repair center will be covered by Victorinox AG.

As a limit to the manufacturer's warranty for repairs and exchanges, the manufacturer hereby limits and excludes the following cases:

The battery, after one year from the purchase date; normal wear and tear (discoloration of the strap, scratches on the glass, the bezel, the bracelet or the case); damage caused by improper handling, as well as damage resulting from abuse, misuse or accidents; or damage caused by an unauthorized repair center.

If your watch is no longer under warranty, your service center will suggest alternative options and provide you with an estimate that includes repair fees and return shipping costs.

Repairs under warranty must be carried out solely by an approved Victorinox service center.

### After five years

Victorinox AG offers high-quality service at a reasonable price to customers with a product where the warranty period has expired. If the customer's product is «beyond repair,» Victorinox AG will suggest alternative options. Customers are requested to contact their local service center for information on maintenance and the options for shipping their product.

**Proof of purchase**

Customers are encouraged to store their stamped warranty card or their store receipt as proof of purchase; it will be needed to demonstrate warranty coverage. The warranty only applies to products purchased from an authorized Victorinox retailer.

**At your service, anytime**

To find the closest service center and get the fastest service possible, customers are requested to visit **victorinox.com**, select **«Watches,»** then **«Service,»** and enter their location under «find a service center.»

This warranty is granted to the first purchaser or the person receiving the product as a present, starting from the date of purchase.

All repairs will be carried out to restore the intended functionality. While repairs will be carried out professionally, Victorinox AG cannot guarantee the preservation of the original appearance.



This warranty gives the customer certain rights, including the right to file claims against the authorized retailer. Please be aware that applicable local laws may affect and change the warranty conditions.

Victorinox AG  
Schmiedgasse 57  
6438 Ibach-Schwyz  
Switzerland

Contact address EU:  
Victorinox Retail Köln GmbH  
Wallrafplatz 2  
50667 Köln  
Deutschland



## Garantie 5 ans + Victorinox

Bienvenue dans l'univers de Victorinox. Nous vous remercions de votre confiance. Nous nous engageons sans réserve en faveur des valeurs solides et traditionnelles ancrées dans notre patrimoine dont le « couteau suisse original » est un emblème. Notre priorité est de vous fournir des produits de qualité supérieure, fonctionnels, innovants et conçus intelligemment. Afin de nous assurer qu'ils répondent aux normes de solidité et de durabilité les plus strictes, nous procédons systématiquement à des tests et des contrôles qualité rigoureux. Toutefois, si vous rencontrez un problème, notre garantie facile à mettre en œuvre vous offrira une assistance et une protection pendant cinq ans.

### Notre programme de garantie

Notre « Garantie 5 ans + » couvre les défauts de fabrication et de matériau qui peuvent survenir dans le cadre d'une utilisation normale dans les cinq ans suivant la date d'achat. En outre, elle inclut le remplacement gratuit de la pile lorsque celle-ci est défectueuse, dans la première année qui suit la date d'achat.

En cas de défaut de fabrication et de matériau, Victorinox AG s'engage, si nécessaire et à son entière discrétion, à réparer votre montre Victorinox Swiss Army ou à l'échanger contre un modèle identique ou similaire. Victorinox AG interviendra à ses propres frais, comme seule et unique indemnisation, sous réserve que la carte de garantie présentée indique la date d'achat et soit signée par un revendeur agréé ou que la preuve d'achat valide indique la date et le modèle.



Les frais d'envoi depuis notre centre de réparation seront couverts par Victorinox AG.

Certaines limites s'appliquent à la garantie du fabricant concernant les réparations et les échanges. Par conséquent, aux termes de la présente garantie, le fabricant limite et exclut ce qui suit :

la pile, après une année d'utilisation à compter de la date d'achat ; l'usure normale (changement de couleur du bracelet, rayures sur le verre, sur la lunette, sur le bracelet ou sur le boîtier) ; les dommages résultant de mauvaises manipulations, ainsi que les dommages résultant d'une utilisation abusive ou incorrecte, d'accidents ou de réparations effectuées par un centre de réparation non agréé.

Si votre montre n'est plus couverte par la garantie, votre centre de service vous proposera d'autres options et vous communiquera un devis indiquant le coût de la réparation et les frais de retour de votre article.

Les réparations couvertes par la garantie doivent uniquement être effectuées par un centre de service agréé par Victorinox.

### Au-delà de cinq ans

Victorinox AG offre à ses clients un service de qualité exceptionnelle à un prix raisonnable en leur proposant une option en cas d'expiration de la période de garantie. Si le produit du client n'est pas « réparable », Victorinox AG proposera d'autres options. Les clients sont



invités à contacter le centre de service local pour obtenir des informations sur le service de maintenance et sur les différentes options d'envoi de leur produit.

#### Preuve d'achat

Nous invitons nos clients à conserver leur carte de garantie tamponnée ou leur ticket de caisse comme preuve d'achat ; ces documents leur seront nécessaires pour bénéficier de la garantie. La garantie ne s'applique qu'aux produits achetés chez un revendeur Victorinox agréé.

#### À votre service, à tout moment

Afin de trouver le centre de service le plus proche et d'obtenir le service le plus rapide qui soit, nous invitons nos clients à consulter le site **victorinox.com** en sélectionnant « Montres » puis « Service » et en indiquant leur localisation dans la rubrique « trouver un centre de service ».

La garantie est accordée à l'acheteur initial ou à la personne qui reçoit le produit à titre de cadeau, à compter de la date d'achat.

Toutes les réparations effectuées viseront à rétablir les fonctionnalités de base. Bien que les réparations soient effectuées par des professionnels, Victorinox AG ne peut garantir que l'apparence originale sera préservée.



La présente garantie confère au client un certain nombre de droits, dont celui de faire une réclamation à l'encontre du détaillant agréé. Veuillez noter que les lois locales en vigueur peuvent affecter et modifier les conditions de garantie.

Victorinox AG  
Schmiedgasse 57  
6438 Ibach-Schwyz  
Suisse

Adresse de contact EU:  
Victorinox Retail Köln GmbH  
Wallrafplatz 2  
50667 Köln  
Deutschland



## Victorinox 5 Jahre + Garantie

Willkommen in der Welt von Victorinox! Danke, dass Sie unserer Marke Vertrauen schenken. Wir sind unseren traditionellen Werten verpflichtet, die wir unseren Schweizer Wurzeln verdanken. Das beste Beispiel dafür ist unser «Original Schweizer Taschenmesser». Unsere Priorität ist die Herstellung von hochwertigen, funktionalen und innovativen Produkten. Damit unsere Artikel die höchsten Belastungs- und Widerstandsfähigkeitsstandards erfüllen, werden strenge Tests und Qualitätskontrollen durchgeführt. Sollte dennoch ein Problem auftreten, erhalten Sie dank unserer kundenfreundlichen Garantie fünf Jahre Unterstützung und Schutz.

### Unser Garantieprogramm

Unsere «5 Jahre + Garantie» deckt Material- und Fabrikationsfehler ab, die innerhalb von fünf Jahren ab Kaufdatum bei normaler Verwendung entstehen. Die Garantie umfasst zusätzlich einen kostenlosen Batterieaustausch im ersten Jahr ab Kaufdatum, bei defekter Batterie.

Wenn Material- oder Fabrikationsfehler vorliegen, haben Sie den ausschliesslichen und alleinigen Anspruch auf eine kostenlose Reparatur oder den Austausch Ihrer Victorinox Swiss Army Uhr gegen das gleiche bzw. ein gleichwertiges Modell durch die Victorinox AG. Dies erfolgt nach eigenem Ermessen und auf eigene Kosten der Victorinox AG. Dies geschieht als alleinige und ausschliessliche Entschädigung. Dafür ist die abgestempelte Garantiekarte mit Kaufdatum und Unterschrift des autorisierten Händlers bzw. ein anderer gültiger Kaufbeleg mit Datum und Modell notwendig.



Die Versandkosten vom Reparaturzentrum zum Kunden übernimmt die Victorinox AG.

Die Reparatur- und Umtauschgarantie des Herstellers ist beschränkt und schliesst folgende Fälle aus:

die Batterie ein Jahr nach Kaufdatum; normale Abnutzung und Verschleiss (z. B. Farbveränderungen am Armband, Kratzer auf dem Glas, der Lünette, dem Armband oder dem Gehäuse); Schäden durch unsachgemässe Handhabung, sowie Schäden, aufgrund von missbräuchlicher und unsachgemässer Verwendung oder Unfällen; Schäden durch nicht autorisierte Reparaturzentren.

Falls Ihre Uhr nicht länger unter die Garantie fällt, schlägt das Service Center alternative Optionen vor bzw. macht eine Aufwandschätzung für Reparatur- und Rücksendekosten.

Garantiereparaturen müssen von einem anerkannten Victorinox Service Center durchgeführt werden.

### Nach fünf Jahren

Falls Ihr Produkt nicht mehr unter die Garantie fällt, bietet Ihnen die Victorinox AG qualitativ hochwertigen Service zu einem angemessenen Preis an. Wenn Ihr Produkt nicht mehr repariert werden kann, schlägt die Victorinox AG Alternativen vor. Bei Ihrem lokalen Service Center erhalten Sie weitere Informationen zur Produktwartung und zu verschiedenen Optionen zum Einsenden Ihres Produktes.



### Kaufbeleg

Bewahren Sie Ihre abgestempelte Garantiekarte oder den Kaufbeleg für den Garantiefall auf. Die Garantie gilt nur für Produkte, die bei einem autorisierten Victorinox-Händler gekauft wurden.

### Jederzeit zu Ihren Diensten

Sie möchten ein Service Center in Ihrer Nähe finden und schnellen Service erhalten? Besuchen Sie [victorinox.com](http://victorinox.com), wählen Sie «Uhren» und dann «Service» und geben Sie Ihren Wohnort unter «Service Center finden» an.

Die Garantie gilt für den Erstkäufer oder die Person, die das Produkt als Geschenk erhalten hat, und beginnt zum Kaufzeitpunkt.

Alle durchgeführten Reparaturen stellen die ursprüngliche Funktionalität wieder her. Trotz professionell durchgeführter Reparatur kann die Victorinox AG nicht garantieren, dass das originale Erscheinungsbild erhalten bleibt.

Die Garantie gibt dem Kunden bestimmte Rechte, so auch das Recht, Forderungen gegen den autorisierten Händler zu erheben. Bitte beachten Sie, dass lokale Gesetze die Garantiebedingungen beeinträchtigen bzw. ändern können.

Victorinox AG  
Schmiedgasse 57  
6438 Ibach-Schwyz  
Schweiz

Kontakt Adresse EU:  
Victorinox Retail Köln GmbH  
Wallrafplatz 2  
50667 Köln  
Deutschland



### Garanzia di 5 anni + Victorinox

Le diamo il benvenuto nel mondo di Victorinox e la ringraziamo per aver riposto la sua fiducia nel nostro marchio. Ciò che ci contraddistingue è l'attaccamento ai nostri solidi valori tradizionali, ancorati nella tradizione e caratterizzati dall'«Original Swiss Army Knife». La nostra priorità è fornire prodotti di alta qualità, funzionali, innovativi e dal design intelligente. Per assicurarci che i nostri prodotti soddisfino i più alti standard di robustezza e resistenza nel tempo, li sottoponiamo a test e controlli di qualità rigorosi. Tuttavia, qualora dovesse verificarsi un problema, la nostra garanzia a tutela dell'utente offre cinque anni di assistenza e protezione.

### Il nostro programma di garanzia

La nostra «Garanzia di 5 anni +» copre i difetti di produzione e del materiale che si evidenzino durante il normale utilizzo nei cinque anni successivi alla data di acquisto. Inoltre, include una sostituzione gratuita della batteria entro il primo anno dalla data di acquisto, nel caso in cui la batteria sia difettosa.

In presenza di tali difetti di produzione e del materiale, Victorinox AG si impegna, nella misura appropriata e a propria esclusiva discrezione, a riparare l'orologio Victorinox Swiss Army oppure a provvedere alla sua sostituzione con un orologio identico o con un modello equivalente. Ciò avverrà a proprie spese, a titolo di unico ed esclusivo risarcimento, a condizione che venga presentato il certificato di garanzia timbrato, con la data e la firma di un rivenditore autorizzato, oppure una prova di acquisto valida indicante la data e il modello.





I costi di spedizione dal centro riparazioni saranno coperti da Victorinox AG.

Quale limite della garanzia del produttore in relazione alle riparazioni e alle sostituzioni, il produttore esclude i casi elencati di seguito:

sostituzione della batteria dopo un anno dalla data di acquisto, conseguenze della normale usura (scolorimento del cinturino, graffi sul vetro, sulla lunetta, sul bracciale o sulla cassa), danni causati da una manipolazione impropria e danni provocati da abusi, usi impropri o incidenti, oppure danni causati da un centro di riparazioni non autorizzato.

Se il suo orologio non è più coperto da garanzia, il centro assistenza suggerirà opzioni alternative e fornirà un preventivo delle spese di riparazione e dei costi di spedizione.

Le riparazioni in garanzia dovranno essere eseguite esclusivamente presso un centro di assistenza Victorinox autorizzato.

#### Dopo cinque anni

Victorinox AG offre un'assistenza di alta qualità a prezzi ragionevoli ai clienti in possesso di prodotti il cui periodo di garanzia è scaduto. Se il prodotto del cliente «non è riparabile», Victorinox AG suggerirà opzioni alternative. I clienti sono invitati a contattare il proprio centro assistenza locale per informazioni sulla manutenzione e sulle diverse opzioni di spedizione dei prodotti.



#### Prova di acquisto

I clienti sono invitati a conservare il certificato di garanzia timbrato o la ricevuta del negozio come prova di acquisto in quanto saranno necessari per dimostrare la copertura della garanzia. La garanzia si applica solo ai prodotti acquistati presso un rivenditore autorizzato Victorinox.

#### Sempre al servizio del cliente

Per individuare il centro assistenza più vicino e ottenere il servizio più rapido possibile, i clienti sono invitati a visitare **victorinox.com**, **selezionando «Orologi», quindi «Assistenza»**, e indicando il proprio luogo di residenza in «Trova un centro assistenza».

La presente garanzia è rilasciata, a partire dalla prima data di acquisto, all'acquirente diretto o alla persona che riceve il prodotto come regalo.

Tutte le riparazioni saranno eseguite per ripristinare le funzionalità originali. Ogni riparazione sarà eseguita con la massima professionalità, ma Victorinox AG non può garantire la preservazione dell'aspetto originario.



La presente garanzia fornisce al cliente specifici diritti, incluso quello di presentare un reclamo nei confronti del rivenditore autorizzato. Si tenga presente che le leggi locali applicabili potrebbero influire e modificare le condizioni di garanzia.

Victorinox AG  
Schmiedgasse 57  
6438 Ibach-Schwyz  
Svizzera

Indirizzo di contatto EU:  
Victorinox Retail Köln GmbH  
Wallrafplatz 2  
50667 Köln  
Deutschland



## Garantía de 5 años + de Victorinox

Bienvenido al mundo de Victorinox y gracias por confiar en nuestra marca. Estamos firmemente comprometidos con los valores sólidos y tradicionales arraigados en nuestro legado y caracterizados por el «Original Swiss Army Knife». Nuestra prioridad es brindarle productos de alta calidad, funcionales, innovadores y con diseño inteligente. Para asegurar que cumplan con los estándares más altos de resistencia y durabilidad, se realizan rigurosas pruebas y controles de calidad. Sin embargo, si tiene algún problema, nuestra garantía fácil de usar le asegura cinco años de asistencia y protección.

### Nuestro programa de garantía

Nuestra «Garantía de 5 años +» cubre los defectos de fabricación y materiales que aparezcan a lo largo del uso normal en el plazo de los cinco años después de la fecha de compra. Además, incluye una pila gratis de reemplazo dentro del primer año a partir de la fecha de compra en caso que la pila presente defectos.

En el caso de defectos de fabricación y materiales, Victorinox AG se compromete, según corresponda y a su propio criterio, a reparar su reloj Victorinox Swiss Army o a cambiarlo por otro de modelo idéntico o similar equivalente. Esto se realizará por cuenta de la compañía, como único y exclusivo modo de compensación, previa presentación de la tarjeta de garantía sellada, fechada y firmada por un distribuidor autorizado o el comprobante de compra válido que indique la fecha y el modelo.



Los costos de envío desde el centro de reparación estarán cubiertos por Victorinox AG.

Como límite de la garantía del fabricante respecto de las reparaciones y los cambios, el fabricante por medio del presente limita y excluye los siguientes casos:

La pila, después de un año de la fecha de compra; el uso normal (decoloración de la correa, rayas en el vidrio, el bisel, el brazalet o la caja), daños a causa de la manipulación inadecuada, así como también los daños resultantes de abuso, mala utilización, accidentes o daño causado por un centro de reparación no autorizado.

Si su reloj ya no está cubierto por la garantía, el centro de servicio le sugerirá opciones alternativas y le brindará una estimación del costo, incluidos los costos de reparación y los de envío de regreso.

Las reparaciones cubiertas por la garantía deben llevarse a cabo exclusivamente en un centro de servicio aprobado de Victorinox.

#### Después de cinco años

Victorinox AG ofrece un servicio de alta calidad a un precio razonable a los clientes con un producto cuya garantía ya ha caducado. Si un producto de un cliente «no se puede reparar», Victorinox AG sugerirá opciones alternas. Se solicita a los clientes comunicarse con el centro de servicio local para obtener información sobre el mantenimiento y las opciones para enviar su producto.



#### Comprobante de compra

Se recomienda a los clientes guardar la tarjeta de garantía sellada o el recibo de la tienda como comprobante de la compra; se necesitará para demostrar la cobertura de la garantía. La garantía se aplica sólo a productos adquiridos en un distribuidor autorizado de Victorinox.

#### A su servicio, en cualquier momento

Para encontrar el centro de servicio más cercano y obtener el servicio más rápido posible, se solicita a los clientes que visiten [www.victorinox.com.mx](http://www.victorinox.com.mx), seleccionen «Relojes», después «Mantenimiento», e indiquen su ubicación en «encontrar un centro de servicio».

Esta garantía se le otorga al primer comprador o a la persona que recibe el producto como un regalo, a partir de la fecha de compra.

Todas las reparaciones se realizarán para restablecer la funcionalidad deseada. Aunque las reparaciones se realizarán con calidad profesional, Victorinox AG no puede garantizar que se mantenga la apariencia original.



Esta garantía le brinda al cliente ciertos derechos, incluido el derecho de presentar reclamaciones en contra de un distribuidor autorizado. Tenga en cuenta que las leyes locales correspondientes podrían afectar y cambiar las condiciones de la garantía.

Victorinox AG  
Schmiedgasse 57  
6438 Ibach-Schwyz  
Suiza

Dirección de contacto EU:  
Victorinox Retail Köln GmbH  
Wallrafplatz 2  
50667 Köln  
Deutschland



### Garantia 5 anos + da Victorinox

Bem-vindo(a) ao mundo da Victorinox e muito obrigado por confiar em nossa marca. Temos um enorme compromisso com os valores sólidos e tradicionais enraizados em nosso passado e caracterizados pelo «canivete original do exército suíço». Nossa prioridade é oferecer produtos de alta qualidade, funcionais, inovadores e com design inteligente. Para assegurar que eles atendam aos mais altos padrões de força e durabilidade, testes e controles de qualidade rigorosos são minuciosamente realizados. No entanto, caso você tenha um problema, nossa garantia de fácil utilização garante cinco anos de assistência e proteção.

#### Nosso programa de garantia

Nossa «Garantia 5 anos +» cobre defeitos de fabricação e material que apareçam durante o uso normal pelo prazo de cinco anos após a data da compra. Além disso, inclui uma bateria de reposição gratuita no primeiro ano após a data da compra, caso a bateria apresente defeito.

Em caso de defeitos de fabricação e de material, a Victorinox AG assume, conforme avaliação e a seu critério exclusivo, o conserto do seu relógio Victorinox Swiss Army ou a troca por um modelo idêntico ou equivalente. Isso será feito à própria custa da empresa, como compensação única e exclusiva, mediante a apresentação do cartão de garantia carimbado datado e assinado por um revendedor autorizado, ou uma prova válida de compra em que conste a data e o modelo.



Os custos de envio do centro de reparos serão arcados pela Victorinox AG.

Como limite à garantia do fabricante para reparos e trocas, o fabricante limita e exclui os seguintes casos:

A bateria, após um ano a partir da data de compra; o desgaste normal (alterações de cor na alça, arranhões no mostrador, no bezel, na pulseira ou no estojo); danos causados por manuseio inadequado e também danos provenientes de uso indevido, mau uso ou acidentes; ou dano causado por um centro de reparos não autorizado.

Se o seu relógio não estiver mais na garantia, o seu centro de serviços sugerirá opções alternativas e fornecerá uma estimativa que inclui taxas de reparo e custos de envio.

Os reparos sob garantia devem ser realizados apenas em centros de serviços aprovados pela Victorinox.

#### Após cinco anos

A Victorinox AG oferece serviços de alta qualidade a um preço razoável a clientes com um produto com período de garantia expirado. Se não foi possível reparar o produto do cliente, a Victorinox AG sugerirá opções alternativas. Os clientes são solicitados a entrar em contato com o centro de serviços local para obter informações sobre manutenção e opções de frete para enviar seus produtos.



#### Comprovante de compra

Recomenda-se que os clientes guardem seu cartão de garantia carimbado ou o recibo da sua loja como prova de compra, o que será necessário para comprovar a cobertura da garantia. A garantia somente se aplica aos produtos comprados de um revendedor autorizado da Victorinox.

#### Estamos sempre ao seu dispor

Para localizar o centro de serviços mais próximo e obter o atendimento mais rápido possível, os clientes devem acessar o site **victorinox.com**, selecionar «Relógios», depois «Serviço», e inserir a sua localização em «Find a service center» (Encontrar um centro de serviços).

Esta garantia é válida para o primeiro comprador ou primeira pessoa que receber o produto como presente, a partir da data da compra.

Todos os reparos necessários para restaurar a funcionalidade prevista serão realizados. Embora os reparos sejam realizados profissionalmente, a Victorinox AG não pode garantir a preservação da aparência original.



Esta garantia concede ao cliente certos direitos, inclusive o direito de apresentar reclamações contra o revendedor autorizado. Saiba que leis locais podem afetar e alterar as condições da garantia.

Victorinox AG  
Schmiedgasse 57  
6438 Ibach-Schwyz  
Suíça

Endereço de contato EU:  
Victorinox Retail Köln GmbH  
Wallrafplatz 2  
50667 Köln  
Deutschland



### 5-letnia gwarancja Victorinox +

Witamy w świecie Victorinox i dziękujemy za zaufanie do naszej marki. Jesteśmy bezwzględnie oddani trwałym, tradycyjnym wartościom zakorzenionym w naszym dziedzictwie i uosabianym przez „oryginalny szwajcarski nóż oficerski». Naszym priorytetem jest dostarczanie funkcjonalnych produktów, które spełniają wysokie standardy jakości, a przy tym charakteryzują się innowacyjnym i inteligentnym designem. Aby mieć pewność, że nasze wyroby spełniają najwyższe standardy wytrzymałości, przeprowadzamy rygorystyczne testy oraz surowe kontrole jakości. W przypadku pojawienia się problemu nasza przyjazna dla użytkownika gwarancja zapewnia wsparcie i ochronę przez okres pięciu lat.

#### Nasz program gwarancyjny

Nasza „5-letnia gwarancja +» obejmuje wady produkcyjne i materiałowe, które pojawią się podczas normalnego użytkowania w ciągu pięciu lat od daty zakupu. Dodatkowo obejmuje ona bezpłatną wymianę baterii, w ciągu pierwszego roku od daty zakupu, w przypadku całkowitego rozładowania baterii.

W razie wystąpienia wad produkcyjnych i materiałowych firma Victorinox AG zobowiązuje się, po indywidualnej weryfikacji, do naprawy zegarka lub jego wymiany na taki sam lub podobny model. Firma dokona naprawy lub wymiany zegarka na koszt własny, jednorazowo, na podstawie ostemplowanej karty gwarancyjnej, która została opatrzona datą i podpisana przez autoryzowanego sprzedawcę, lub ważnego dowodu zakupu potwierdzającego datę i model.



Koszty wysyłki z serwisu zostaną pokryte przez firmę Victorinox AG.

Gwarancja producenta na naprawy i wymianę jest ograniczona i nie obejmuje:

rozładowania baterii po upływie jednego roku od daty zakupu, zniszczeń lub uszkodzeń będących wynikiem normalnego zużycia (zmiana koloru paska, zarysowania szkła, pierścienia, bransolety lub koperty) lub niewłaściwej obsługi, ani uszkodzeń będących skutkiem nadużywania, niewłaściwego użytkowania, wypadku lub naprawy przeprowadzonej w nieautoryzowanym serwisie.

Jeżeli zegarek nie jest już objęty gwarancją, centrum serwisowe zasugeruje alternatywne opcje i przedstawi szacunkowe koszty naprawy i zwrotu przesyłki.

Naprawy gwarancyjne muszą odbywać się w autoryzowanym serwisie Victorinox.

#### Po upływie pięciu lat

Po zakończeniu okresu gwarancji firma Victorinox AG oferuje klientom wysokiej jakości usługi serwisowe w rozsądnej cenie. Jeśli produkt klienta jest „nie do naprawienia», firma Victorinox AG zaproponuje alternatywne opcje. Zachęcamy do kontaktu z lokalnym centrum serwisowym w celu uzyskania informacji na temat konserwacji i różnych opcji wysyłki produktu.



#### Dowód zakupu

Zachęcamy do zachowania podstemplowanej karty gwarancyjnej lub paragonu jako dowodu zakupu. Będą one potrzebne do uznania gwarancji. Gwarancją objęte są jedynie produkty zakupione u autoryzowanych dystrybutorów marki Victorinox.

#### Zawsze do usług

Aby znaleźć najbliższe centrum serwisowe i uzyskać najszybszą możliwą obsługę, należy odwiedzić stronę [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com), wybrać opcję „Zegarki», a następnie opcję „Serwis» i wskazać swoją lokalizację w sekcji „znajdź centrum serwisowe».

Niniejsza gwarancja jest udzielana pierwszemu nabywcy lub osobie otrzymującej produkt w prezencie, począwszy od daty zakupu.

Wszelkie dokonane naprawy będą miały na celu przywrócenie zamierzonej funkcjonalności produktu. Choć zostaną one wykonane w sposób profesjonalny, Victorinox AG nie może zagwarantować, że oryginalny wygląd produktu zostanie zachowany.



Niniejsza gwarancja przyznaje klientowi określone prawa, w tym prawo do składania roszczeń do autoryzowanego sprzedawcy. Należy pamiętać, że obowiązujące lokalne przepisy mogą wpływać na warunki gwarancji i zmieniać je.

Victorinox AG  
Schmiedgasse 57  
6438 Ibach-Schwyz  
Szwajcaria

Adres kontaktowy EU:  
Victorinox Retail Köln GmbH  
Wallrafplatz 2  
50667 Köln  
Deutschland



## Пятилетняя гарантия «плюс» от Victorinox

Добро пожаловать в мир Victorinox! Благодарим вас за то, что выбрали наш бренд! Мы со всей серьезностью подходим к традиционным ценностям, являющимся частью нашей истории, и Original Swiss Army Knife — их воплощение. Мы заботимся о том, чтобы приобретаемый вами продукт был высококачественным, функциональным, инновационным и дизайнерским. Наша продукция подвергается испытаниям на прочность и долговечность, призванным обеспечить ее соответствие самым строгим стандартам качества. Тем не менее, на случай возникновения проблем наша удобная для пользователей гарантия обеспечивает вам пять лет обслуживания продукта и защиты прав потребителя.

### Наша гарантийная программа

Наша Пятилетняя гарантия «плюс» распространяется на дефекты материала и производства при нормальном использовании продукта в течение пяти лет с даты покупки. Кроме того, она включает бесплатную замену батареек в течение первого года эксплуатации со дня покупки, если батарейка оказалась дефектной.





При возникновении подобного дефекта Victorinox AG обязуется (в случае необходимости и по своему усмотрению) произвести ремонт ваших часов Victorinox Swiss Army или заменить их (часами той же или равноценной модели). Подобный ремонт осуществляется компанией Victorinox AG за свой счет в качестве единственного и исключительного средства компенсации при условии предъявления гарантийной карты со штампом, датой и подписью уполномоченного розничного продавца либо действительного подтверждения покупки, в котором указана дата и модель.

Затраты на пересылку из ремонтной мастерской несет Victorinox AG.

В качестве лимита гарантии производителя в отношении случаев ремонта и обмена производитель настоящим ограничивает и исключает следующие случаи:

аккумулятор — спустя один год с даты покупки; нормальный износ (выцветание ремешков, царапины на стекле, безеле, браслете или корпусе); повреждения, вызванные неправильным обращением, а также неправильным использованием или происшествием; либо повреждения в



результате действий неавторизованного сервисного центра.

Если срок действия гарантии на часы истек, ваш сервисный центр предложит вам альтернативные варианты, предоставив вам калькуляцию с учетом стоимости пересылки и услуг по ремонту.

Ремонт при условии наличия гарантии должен осуществляться исключительно одобренным центром обслуживания Victorinox.

### **Спустя пять лет**

По истечении гарантийного периода продукта компания Victorinox AG предлагает потребителям своей продукции высококлассный сервис по разумной цене. Если продукт, приобретенный покупателем, не подлежит ремонту, Victorinox AG предложит альтернативный вариант. Для получения информации о техническом обслуживании и различных способах пересылки продукта покупателям необходимо обратиться в местный сервисный центр.

**Подтверждение покупки**

Покупателям рекомендуется сохранять гарантийную карту со штампом или чек из магазина, являющийся подтверждением покупки. Он потребуется для подтверждения действия гарантии. Наша гарантия распространяется только на продукты, приобретенные у авторизованного розничного продавца Victorinox.

**Всегда к вашим услугам**

Для поиска ближайшего сервисного центра и получения возможности воспользоваться максимально быстрым обслуживанием рекомендуем посетить веб-сайт **victorinox.com**, перейти в раздел **«Watches» («Часы»)**, затем — в раздел **«Service» («Сервис»)** и указать свое местоположение, нажав на кнопку «Find a service center» («Найти сервисный центр»).

Срок действия настоящей гарантии, предоставляемой первому покупателю или лицу, получившему продукт в подарок, исчисляется с даты его приобретения.

Все работы по ремонту призваны восстановить изначально



предусмотренную функциональность. Несмотря на то что работы по ремонту выполняет компания Victorinox AG, мы не гарантируем сохранение первоначального внешнего вида продукта.

Данная гарантия предоставляет покупателю определенные права, включая право подавать претензии против авторизованного розничного продавца. Просим учитывать, что действующие местные законы могут влиять на условия гарантии и изменять их.

Victorinox AG  
Schmiedgasse 57  
6438 Ibach-Schwyz  
Switzerland (Швейцария)



## Victorinox 5 年保修 +

欢迎来到 Victorinox 世界, 并且感谢您信任我们的品牌。我们致力于坚守我们传承的根深蒂固的传统价值观念, 并以《维氏瑞士军刀》为特色。我们的优先要务是为您提供质量上乘、功能完备、创新和设计巧妙的产品。为了确保它们达到强度和耐久性的高标准, 我们严格执行严苛的测试和质量控制。不过, 如果您遇到问题, 我们友好的用户保修计划可以提供5年的援助和保护。

### 我们的保修计划

我们的《5 年保修 +》涵盖自购买之日起 5 年内正常使用情况下出现的制造和材料缺陷。此外, 自购买之日起一年内如电池出现瑕疵, 本保修计划可为您免费更换此电池。

若保修期内出现此类制造和材料缺陷, Victorinox AG 将酌情维修您的 Victorinox 腕表或为您更换一只相同或同等型号的腕表。这将由品牌承担费用, 并作为唯一的和独家的补偿, 但客户须出示由授权零售商填写日期和签字的已盖章保修卡, 或表明购买日期和型号的有效购物凭证。

Victorinox AG 将承担从维修中心发出的运费。



作为对制造商维修和更换保修的限制, 以下情况不在我们的保修计划范围内:

电池寿命 (自购买之日起一年后); 正常磨损 (表带变色, 玻璃上的划痕、表圈、表链或表壳上出现刮痕); 不当处理导致的损坏, 以及因滥用、误用或事故导致的损坏; 或由未经授权的维修中心造成的损坏。

如果您的腕表已过保修期, 您的服务中心将为您建议替代选项, 并向您提供包括维修费和回程运费在内的估价。

所有符合保修条件的维修仅在 Victorinox 授权的服务中心进行。

### 5 年之后

Victorinox AG 将以合理的价格为客户的已过保修期产品提供高质量的服务。如果客户的产品《无法维修》, Victorinox AG 将提供替代选项。客户需要联系当地的服务中心, 了解有关维修保养的信息, 以及运送产品的选项。

### 购物凭证

鼓励顾客保存好已盖章的保修卡或收据作为购物凭证, 并且须出示保修单。保修只适用于在 Victorinox 授权零售商处购买的产品。



## 我们随时为您服务

为了找到最近的服务中心，并获得尽可能快的服务，客户需要访问 [victorinox.com](http://victorinox.com)，选择«腕表»，然后选择«服务»，并在«查找服务中心»下输入他们的位置。

从购买之日起，本质保授予第一购买人或者作为礼物收到本产品的人。

进行的所有修理将用于恢复既定功能。虽然我们提供的是专业修理，但 Victorinox AG 不能保证产品经过修理后仍保持原始外观。

本保修赋予客户某些权利，包括向授权零售商提出索赔的权利。请注意适用的当地法律可能会影响和改变保修条件。

Victorinox AG  
Schmiedgasse 57  
6438 Ibach-Schwyz  
瑞士



致中华人民共和国客户，内容依据电子电气产品有害物质使用限制管理办法编制  
下表为电子表中所含有害物质，依据标准 SJ/T 11364 编制  
下表中所列物质仅存在于腕表内部，不会和佩戴者接触。  
因此，并不会对腕表的佩戴者产生健康或安全问题

部件名称	有毒有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴联苯醚 (PBDE)
铜合金材质手表零部件	X	O	O	O	O	O
易切削钢材材质手表零部件	X	O	O	O	O	O
封闭微晶体高熔点焊料 (不适用于所有表款)	X	O	O	O	O	O

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。  
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。



本标志中间的数字代表腕表的环保使用期限（依据标准 SJ/Z 11388 确定）。  
在任何情况下，该标志均不应视为改变或延长制造商或销售商的保修责任。



## Victorinox 5 年保修 +

歡迎來到 Victorinox 世界，感謝您對我們品牌的信任。我們致力秉承從「原創瑞士軍刀」展現出的踏實和傳統的價值觀。我們的首要目標是為您提供優質、功能實用、創新和精心設計的產品。為確保產品符合堅固和耐用性的最高標準，我們貫徹始終地執行嚴格的測試和品質控制。儘管如此，如果您發現產品有問題，我們簡便易用的保修計劃，保證為您提供5年協助和保護。

### 我們的保修計劃

我們的「5年保修+」涵蓋自購買日起計5年內在正常使用情況下出現的製造和物料瑕疵。此外，自購買日起計1年內，如果電池故障，保修計劃會包括免費替換電池。

如果出現前述製造和物料瑕疵，Victorinox AG 將自行斟酌決定是否維修您的 Victorinox Swiss Army 腕錶，或以相同或同等型號腕錶予以更換。本公司將承擔維修或更換費用，但顧客需出示經特許經營商註明日期和簽署的已蓋章保修卡，或者載有購買日期和型號的有效購買證明。



維修和更換的保修範圍，不適用於以下情況：

自購買日起計逾1年的電池、正常耗損（錶帶顏色改變；玻璃、錶圈、錶帶或錶殼有刮痕），以及因使用處理不當、濫用、錯誤使用、意外或未經授權的維修中心而造成的損壞。

如果您的腕錶不在保修範圍內，服務中心將提供其他建議，並為您提供維修費用和退還運費的報價估算。

保修期內的維修僅可由 Victorinox 特許服務中心負責。

### 5 年後

Victorinox AG 會以合理的價格，為持有超出保養期的產品之顧客提供優質服務。如果顧客的產品「無法維修」，Victorinox AG 將建議其他選擇。歡迎顧客聯絡當地服務中心，了解有關維修的資訊和運送產品的選項。

### 購買證明

顧客應保留已蓋章的保修卡或商店購買收據作為購買證明，以證明腕錶屬於有效的保修範圍內。本保修僅適用於向Victorinox特許經營商購買的產品。



## 隨時為您服務

為了尋找最近的服務中心並獲得最快捷服務，請顧客瀏覽 [victorinox.com](http://victorinox.com)，選擇「腕錶」，然後選擇「服務」，最後在「尋找服務中心」中選擇地點。

自購買日起計，本保修將授予第一位購買者或作為禮物收取產品的人士。任何維修均會恢復產品的原廠設置。雖然維修由專業人士進行，但 Victorinox AG 仍無法保證可恢復原貌。

本保修賦予顧客若干權利，包括向特許經營商提出申索的權利。請注意，適用的當地法律可能會影響和更改保修條款。

Victorinox AG  
Schmiedgasse 57  
6438 Ibach-Schwyz  
瑞士



致中華人民共和國客戶，內容根據電子電氣產品有害物質使用限制管理辦法編制  
下表為電子錶中所含有害物質，根據標準 **SJ/T 11364** 編制  
下表中所列物質僅存在於腕錶內部，不會和佩戴者接觸。  
因此並不會對腕錶的佩戴者產生健康或安全問題

部件名稱	有毒有害物質					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr (VI))	多溴聯苯 (PBB)	多溴聯苯醚 (PBDE)
銅合金材質手錶零部件	X	O	O	O	O	O
易切割鋼材質手錶零部件	X	O	O	O	O	O
封閉微晶體高熔點焊料 (不適用於所有錶款)	X	O	O	O	O	O

**O**: 表示該有害物質在該部件所有均質材料中的含量均在 **GB/T 26572** 規定的限量要求以下。  
**X**: 表示該有害物質至少在該部件的某一均質材料中的含量超出 **GB/T 26572** 規定的限量要求。



本標誌中間的數字代表腕錶的環保使用期限(根據標準 **SJ/Z 11388** 確定)。  
在任何情況下，該標誌均不應視為改變或延長製造商或銷售商的保養責任。



## ビクトリノックス 5年保証+

ビクトリノックスの世界へようこそ。ビクトリノックスをご愛顧いただきありがとうございます。ビクトリノックスは、その長い歴史の中で築き上げてきた伝統に基づく強固な価値観を大切にしており、それらはオリジナル・マルチツールをはじめとした高品質な商品に体现されています。ビクトリノックスが最も優先しているのは、高品質、機能的、革新的、そしてスマートにデザインされた商品をお客さまに提供することです。すべての商品が強靱さと耐久性において最高の水準を満たすよう、厳しいテストと品質管理を実施しています。万が一問題が発生した場合にもサポートを提供できるよう、お客さまの利便性を第一に考えた5年保証を提供しています。

### ビクトリノックスの保証プログラム

ビクトリノックスの「5年保証+」は、ご購入の日付から5年間にわたり、通常使用の過程で生じた材料や製造工程に起因する欠陥を対象とします。また、電池交換が必要な場合には、ご購入の日付から1年間は無料で電池を交換します。

上記のような材料や製造工程に起因する欠陥があった場合には、ビクトリノックスは独自の裁量により適宜、当該のビクトリノックス・スイスアーミー・ウォッチを修理するか、または同等もしくは類似のモデルに交換します。修理



および交換は弊社が費用を負担して行ないますが、ご購入の日付が記載され、正規販売店の署名および押印済みの保証書、またはご購入の日付とモデル番号が記載された有効な購入証明の提示を条件とします。

保証が適用された修理および交換を行なった場合、サービスセンターからの配送費用はビクトリノックスが負担します。

修理および交換に対するメーカー保証には制限が適用され、以下は保証対象外となります。

ご購入の日付から1年が経過した以降の電池切れ、自然消耗および破損（ストラップの変色、ガラス、ベゼル、ブレスレット、もしくはケースの傷）、不適切な取り扱いによる損傷、手荒な扱い、誤使用、または事故に起因する損傷、もしくは弊社が認定しないリペアセンターでの修理による損傷。

保証期限が切れている場合は、サービスセンターより修理料金と返送費用を含むお見積もりを提供します。

保証修理はビクトリノックス公認サービスセンターでのみ行ないます。

### 5年経過後

ビクトリノックスは、保証期間経過後の商品についても、適正な価格で質の高いサービスを提供します。商品が「修理不可能である」と判断される場合、



ビクトリノックスより代替のご提案をさせていただきます。メンテナンスおよび配送に関する詳細については、お住まいの地域のサービスセンターにお問い合わせください。

### 購入の証明

商品ご購入の際は、ご購入の日付が記載され、正規販売店の署名および押印済みの保証書または販売店発行のレシートを購入の証明として保管することをおすすめします。商品が保証の対象であることの証明に必要となります。商品が保証の対象であることの証明に必要となります。保証は、ビクトリノックスの正規販売店で購入された商品のみ適用されます。

### その他の情報

victorinox.comでは最寄りのサービスセンターをお探しいただけます。ページ上部のメニューで「ウォッチ」>「サービス」の順に選択し、「販売店舗検索」で地域を指定してください。

本保証は、ご購入の日付を期限の起算日として、最初の購入者またはプレゼ



ントとして商品を受け取った人にご利用いただけます。

修理では該当する機能を修復します。修理は熟練した技術者により行なわれますが、ご購入時の新品同様の外観に戻すことを保証するものではありません。

本保証は、お客さまに特定の法的権利を付与します。保証の条件には現地の法律が適用されるため、保証の内容に変更が生じる場合があることをご了承ください。

Victorinox AG  
Schmiedgasse 57  
6438 Ibach-Schwyz  
Switzerland





## Victorinox 5년 워런티 +

Victorinox에 오신 것을 환영하며, 저희 브랜드를 신뢰해 주셔서 감사합니다. Victorinox는 Victorinox의 유산 속에 단단히 자리 잡고, ‘오리지널 Swiss Army Knife’를 특징으로 하는 확고한 전통적 가치를 수호하기 위해 많은 노력을 기울이고 있습니다. Victorinox는 고품질의 기능적이고, 혁신적이며, 스마트한 디자인의 제품을 제공하는 데 최우선 순위를 두고 있습니다. Victorinox는 제품에 대한 최고의 강도와 내구성 표준을 충족시키기 위해 철저한 테스트와 품질 관리를 엄격히 시행하고 있습니다. 그럼에도 불구하고 문제가 발생하는 경우, 사용자에게 친화적인 당사의 보증은 5년간의 지원 및 보호를 보장합니다.

### Victorinox 워런티 프로그램

Victorinox의 ‘5년 워런티 +’는 구입일로부터 5년 이내에 정상적인 사용으로 발생하는 제조 및 자재 결함에 적용됩니다. 또한 배터리에 결함이 있는 경우, 구매일로부터 1년 이내에 무상으로 배터리를 교체해드립니다.

이러한 제조 및 자재 결함이 발생하면, Victorinox AG는 타당한 경우 재량에 따라 Victorinox Swiss Army 시계를 수리하거나, 동일하거나 그에 상응하는 모델로 교환할 수 있습니다. 이는 자체 비용으로 유일한 배타적 보상에 따라 수행되며, 공식 판매처가 날짜를 기입하고 서명하여 날인한 보증 카드 또는 날짜와 모델을 표시한 유효한 구매 확인증을 제시해야 합니다.



수리 센터로부터의 배송 비용은 Victorinox AG에서 부담합니다.

수리 및 교환에 대한 제조사의 보증에 대한 제한으로서, 제조사는 다음과 같은 사례에 대해 보증을 제한 및 배제합니다.

구매일로부터 1년 후의 배터리, 정상적인 마손(스트랩 색상 변화, 유리, 베젤, 브레이슬릿 또는 케이스의 스크래치), 부적절한 취급으로 발생한 손상, 오남용 또는 사고로 인한 손상, 공인되지 않은 수리 센터에 의한 손상.

고객님의 시계에 더 이상 보증이 적용되지 않는 경우, 서비스 센터에서 대체 옵션을 제안하고, 수리비와 반송 배송료를 포함한 견적가를 알려 드릴 것입니다.

워런티가 적용되는 수리는 공인 Victorinox 서비스 센터에서만 실시해야 합니다.

### 5년 이후

제품이 보증 기간이 만료된 경우, Victorinox AG는 합리적인 가격으로 고품질 서비스를 제공합니다. 고객님의 제품이 ‘수리 범위를 벗어나는 경우’, Victorinox AG는 대체 옵션을 제시할 것입니다. 고객님의 현재 서비스 센터에 연락하여 유지보수에 관한 정보와 관련 제품 배송을 위한 옵션에 대해 알아보시길 권장합니다.

**구매 확인증**

고객님께서 보증 범위를 증명하는 데 필요할 날인된 보증 카드나 매장 영수증을 구매 확인증으로 보관하실 것을 권해 드립니다. 본 보증은 공식 Victorinox 판매처에서 구입한 제품에만 적용됩니다.

**언제든지 서비스 제공**

가장 가까운 서비스 센터를 찾아 가능한 가장 빠른 서비스를 받으시려면, [victorinox.com](http://victorinox.com)을 방문하여 ‘**Watches(시계)**’, 그다음 ‘**Service(서비스)**’를 선택한 후 ‘**Find a service center(서비스 센터 찾기)**’ 아래에서 위치를 입력하시기 바랍니다. 본 보증은 구매일을 기준으로 최초 구매자 또는 제품을 선물 받은 사람에게 부여됩니다.

제공되는 모든 수리는 원래 의도된 기능을 복원합니다. 전문적인 수리가 이루어지지만, Victorinox AG에서는 원래의 외형 보존을 보장할 수 없습니다.



본 보증은 공식 판매처를 상대로 배상 청구를 할 수 있는 권리를 포함하여 고객님께 특정 권리를 부여합니다. 해당 지역 법률이 보증 조건에 영향을 미치고 이를 변경할 수 있다는 점에 유의하십시오.

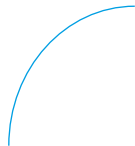
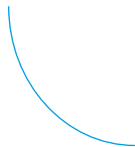
Victorinox AG  
Schmiedgasse 57  
6438 Ibach-Schwyz  
스위스

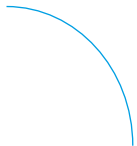
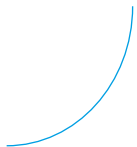


+ 14 years



**VICTORINOX**  
SWISS ARMY







# VICTORINOX

## SWISS ARMY



Applicable to quartz  
watches only

**VICTORINOX AG**

Schmiedgasse 57 – 6438 Ibach-Schwyz – Switzerland

[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com)

V.03076

